

e08.6 Protokoll zum 30.03.23

Zeit: 10:30 Uhr bis 12:15 Uhr - Ort: Rottkampweg 57

Die zweite Übung zu den diakritischen Zeichen:

Wenn sie nur flüchtig gemacht wird und ohne den Willen, möglichst viel richtig zu machen, bringt sie nichts. Ich werde aber vorerst nichts mehr zur Akzentsetzung üben.

Vokabeln handschriftlich eintragen:

Du hast viel zu viel gemacht und daher auch dies sehr flüchtig. Aufgegeben war „bis τεκνίω“. Du musst Dir für die Zukunft vornehmen, Dir beim Schreiben das Wortbild und die dt. Wortgleichung genau einzuprägen. Dann schreibst Du auch besser und ohne ständige Berichtigungen. Und dann schaffst Du eben viel weniger, aber das dann wirklich.

Wiederholung der schon übersetzten vier Zeilen: Das klappte ebenso wie das Lesen sehr gut.

Übersetzung neu:

Wir haben nur zwei Zeilen geschafft, die aber auch sehr schwer waren.

- (5) τίνει δὲ ταύτην τὴν δίκην Er zahlt aber diese Strafe
διὰ τὴν Ἀσωποῦ θυγατέρα Αἴγιναν· wegen Asopos' Tochter Ägina.
- (6) ὅτι γὰρ ἀρπάζοντα αὐτὴν κρύφα Δία Dass er (Sisyphos) nämlich den sie heimlich raubenden Zeus
Ἀσωπῶ μήνυται ζητοῦντι dem <sie> suchenden Asopos verrät,
λέγεται. (wird gesagt, sagt man) heißt es.

Erläuterungen dazu:

zu Z. 5: διὰ τὴν Ἀσωποῦ θυγατέρα: Hier steht das Genitiv-Attribut Ἀσωποῦ in der attributiven Klammer; im Dt. können wir das nicht genauso nachmachen. Nur ein Adjektiv-Attribut steht auch im Dt. in der Klammer, z.B. διὰ τὴν καλὴν θυγατέρα „wegen der schönen Tochter“. Alle anderen Attribute stehen im Dt. a) hinter dem Beziehungswort oder b) ersetzen den bestimmten Artikel, also: also a) „wegen der Tochter des Asopos“ (bei Namen müssen wir im Dt. häufig den Artikel ergänzen) oder b) „wegen Asopos' Tochter“.

zu Z. 6: Das Partizip ἀρπάζοντα ist ein Akk.Sg.; gehört also zum Akk.Sg. Δία.
Zum Partizip ἀρπάζοντα gehört auch noch ein Akkusativ-Objekt αὐτὴν und ein Adverb κρύφα.
Das lässt sich im Dt., wie die Übersetzung zeigt, genauso nachmachen.

Die beiden zusammengehörigen Dative Ἀσωπῶ ... ζητοῦντι können wir auch wörtlich übersetzen: „dem <sie> suchenden Asopos“, wenn wir die Reihenfolge der Wörter umstellen.

Wir können aber auch das Partizip in einem Nebensatz wiedergeben:

als Relativsatz: „der sie sucht“ oder als Temporalsatz (Nebensatz der Zeitangabe): „als er sie sucht“.

Zur konsonantischen oder 3. Deklination:

Sie heißt konsonantische Deklination, weil der Wortstamm auf einen oder mehrere Konsonanten endet. Bei der a-Dekl. endet der Wortstamm auf den Vokal -α- oder -η- (Gen. οἰκία-ς, θαλάττη-ς, δίκη-ς), bei der o-Dekl. auf einen o-Laut: κόσμο-ς, κόσμου usw.

Bei der kons.Dekl. wird die Kasusendung (-ς/-∅, -ος, -ι, -α, Pl. -ες, -ων, -σι(ν), -ας) unmittelbar an den konsonantischen Stammauslaut angehängt. (-∅ bedeutet „Nullstelle = an den Stammauslaut wird nichts, also ∅, angehängt“).

Den Stammauslaut erkennt man am Gen.Sg.

Denn im Nom.Sg. führt die Kasusendung -ς oder -∅ zu Veränderungen der Schlussilbe.

Dasselbe gilt auch für den Dat.Pl mit der Kasusendung -σι(ν).

Siehe dazu auch [e07.7](#).

Zwei wichtige Beispiele:

Wenn Du beiden Vokabeln mit den Genitiven gelernt hast, kannst Du Dir mit Hilfe der Paradigmata des Indef.Pron. τις, τι und des Artikels ἡ und mit dem Wissen um das α impurum die übrigen Formen von πᾶς, πᾶσα, πᾶν selbst ableiten.

γέρων habe ich nur hinzugenommen, da das Maskulinum des Part.Pr.A (s. [e08.3 unten](#)) genauso gebildet wird.

| Greis | | jeder, ganz, all | | |
|------------|------------|------------------|-----------|---------|
| maskulinum | | maskulinum | femininum | neutrum |
| γέροντ- | | πάντ- | πάντ-ια | πάντ- |
| Nom.Sg. | γέρων | πᾶς | πᾶσα | πᾶν |
| Gen.Sg. | γέροντος | παντός | πάσης | παντός |
| Dat.Sg. | γέροντι | παντί | πάσῃ | παντί |
| Akk.Sg. | γέροντα | πάντα | πᾶσαν | πᾶν |
| Nom.Pl. | γέροντες | πάντες | πᾶσαι | πάντα |
| Gen.Pl. | γερόνων | πάντων | πασῶν | πάντων |
| Dat.Pl. | γέρονσι(ν) | πᾶσι(ν) | πάσαις | πᾶσι(ν) |
| Akk.Pl. | γέροντας | πάντας | πάσας | πάντα |

Nächstes Treffen: nach den Ferien am Donnerstag, 13.04.2023, ca. 13:30 Uhr.

Aufgabe bis dahin:

Ich verstehe, dass Du jetzt erst einmal die Ferien genießen willst.

Falls es Dich aber doch einmal juckt:

- Ich habe den Sisyphos-Text noch einmal als [e08.1a](#) vereinfacht und mit Hilfen versehen. Vielleicht magst Du ihn ja einmal bis Z. 23 versuchen.
- Aber vorher musst Du schon dieses Protokoll genau durcharbeiten und Dir die Beispiele einprägen.
- Auch solltest Du die Vokabeln von e08.2 wirklich lernen; wenigstens bis τεκνῶω.
- Überhaupt wäre eine Wiederholung aller Vokabeln gut.
- Du kannst mir dann das Übersetzungsergebnis bis Z. 23 auch gern zuschicken, muß es aber nicht.

Und nun wünsche ich Dir schöne Ferien und ein frohes Osterfest. FH